

## Posudek na bakalářskou práci Štěpánky Millerové

### Výslovnost cizích slov ve španělštině: analýza mluveného projevu.

(Filozofická fakulta JU, České Budějovice 2016, 55 stran)

Tématem BP Štěpánky Millerové je problematika výslovnosti slov cizího původu. Vzhledem k obsáhlosti této problematiky a rozsahu tohoto typu kvalifikačních prací, autorka své téma úžeji vymezuje na problematiku výslovnosti českých slov ve španělštině. Toto vymezení osobně považuji za velice zajímavé a přínosné, a to i z toho důvodu, že jde o problematiku ne často studovanou. Aplikace zjištěných poznatků může podle mého názoru posloužit k obohacení dosavadních poznatků v oblasti kontrastivní bádání napříč oběma jazyky, což hodnotím velice pozitivně.

Práce Štěpánky Millerové je rozdělena na dvě rozsahově vyrovnané části: část teoretickou a praktickou. V části teoretické autorka představuje danou problematiku v rovině výkladové, koncepčně se opírá o studie Králové (1992) a Čermáka (2009), ze španělsky psaných pramenů vychází primárně z *Ortografía de la lengua española* (2010) a několika dílčích časopiseckých studií. Klade hodnotím, že se autorka ve svém výkladu soustředila zejména na problémy bezprostředně související s tématem práce a že zbytečně neodbíhá k tématům jiným s problematikou nesouvisejícím. Obsahově k teoretické části připomínky nemám, místy bych jen doporučila vylepšit styl výkladu - př. str. 26 trochu nejasně formulovaná podkapitola 2.1.3.4.; toto i v části praktické např. kostrbatě formulovaná myšlenka na str. 29 - začátek kapitoly 4, str. 45, kap. 6.1. - neměla by být místo příčinné spojky „jelikož“ spíše užita spojka přípustková? V praktické části se autorka zabývá výslovností jmen vybraných českých sportovců, politiků, umělců a historických osobností, a několika českých toponym ve sdělovacích prostředcích ve Španělsku. Výslovnost uvedených slov ve sdělovacích prostředcích následně porovnává s výslovností 10 rodilých mluvčích žijících v České republice. Mohla by diplomantka u obhajoby doplnit, jaká zadání jednotliví účastníci výzkumu od autorky obdrželi? Tato informace v práci chybí. Z jednotlivých analýz je nicméně patrné, že autorka ovládá příslušný fonetický pojmový aparát a že tomu, co píše, rozumí. Zjištěná data jsou následně vyhodnocována po vzoru Dubědy (2014), jednotlivé analýzy jsou přesvědčivé.

Hodnocení formální:

Práce je psána česky a přes některé již zmíněné připomínky si dovoluji konstatovat, že je na standartní úrovni. Upozorňuji pouze na opakující se nesprávnou citaci příjmení Gómeze Torrega a Alarcose Lloracha, nesprávně psaní velkých písmen v češtině - str. 29, 38, apod., chyby v interpunkci - s. 48 chybí čárka před *a to*, apod.

**Závěr:**

Práce i přes drobné připomínky spíše formálního charakteru vyhovuje požadavkům na bakalářské práce kladeným, vřele ji doporučuji k obhajobě a hodnotím známkou **výborně**.

V Českých Budějovicích, 3. června 2016

PhDr. Jana Pešková, Ph.D.